



CH-3003 Bern-Wabern

SEM

Muster Anna
c/o Massenunterkunft B
Nussbaumstrasse 21
3000 Bern

Bern, 13.04.2022

Подтверждение подачи вашего заявления о предоставлении временной защиты лицам из Украины

Bestätigung der Einreichung Ihres Gesuchs um Gewährung vorübergehenden Schutzes für Personen aus der Ukraine

Confirmation du dépôt de votre demande de protection provisoire pour personnes venant d'Ukraine

Ниже вы найдете информацию о вашем приеме и ваш личный код для регистрации в Федеральном центре по предоставлению убежища (BAZ):

Nachfolgend finden Sie Informationen zu Ihrem Termin und Ihren persönlichen Code für die Registrierung im Bundesasylzentrum (BAZ):

Ceci est votre code personnel pour votre enregistrement. Veuillez prendre immédiatement contact avec le centre fédéral pour requérants d'asile (CFA) suivant :



01.02.2020 / 08:00

Bundesasylzentrum Bern
Nussbaumstrasse 21
3000 Bern

S - 1 2 B 8 R Z

Данное подтверждение действительно до **13.05.2022** (30 дней) и действительно для следующих лиц:

Diese Bestätigung ist gültig bis zum **13.05.2022** (30 Tage) und gilt für folgende Personen:

La présente confirmation est valable jusqu'au **13.05.2022** (30 jours) et vaut pour les personnes suivantes :

- Anna Muster, 21.01.1980, ID: 1223342342
- Tim Muster, 05.02.2011
- Sandra Muster, 07.05.2014, ID: 12233fsdfsdf42342

Примечания

Просим явиться в вышеуказанный БАЗ со всеми лицами, указанными в заявлении.

Примите во внимание, что оформление регистрации займёт время и возьмите с собой это подтверждение, а также все документы, удостоверяющие личность. Пожалуйста, не идите в другой BAZ.

Данное подтверждение не является разрешением на въезд. Оно лишь подтверждает подачу заявления о предоставлении временной защиты для лиц из Украины, которые уже въехали в Швейцарию.

Процедура в Государственном секретариате по вопросам миграции (SEM) открывается только при личной явке в вышеупомянутый BAZ. В BAZ сделают всё необходимое, чтобы дополнить ваше заявление о предоставлении временной защиты (в частности, заполнение дополнительных форм, снятие отпечатков пальцев).

Медицинское обеспечение

После выполнения остальных шагов вы будете приписаны к кантону. Этот кантон регистрирует вас в медицинской страховой компании с момента подачи заявления на предоставление временной защиты. Если вы уже нуждаетесь в медицинской помощи, обязательно предъявите врачу или больнице это подтверждение и свой паспорт или удостоверение личности.

Примечание для тех, кто предлагает медицинские услуги

Если вы оказываете медицинские услуги в рамках каталога услуг KVG для лица, предъявляющего вам это подтверждение, вы можете отправить счет в SEM (Staatssekretariat für Migration, Medizinalrechnungen Ukraine, Quellenweg 6, 3003 Bern-Wabern). Затем SEM направляет этот счет в соответствующий кантон или медицинскую страховую компанию для оплаты. Пожалуйста, проверьте перед тем, как оказать услугу, соответствует ли номер паспорта или номер удостоверения личности, указанный выше, номеру в предъявленном паспорте или удостоверении личности.

Bemerkungen

Bitte erscheinen Sie mit allen im Gesuch aufgeführten Personen pünktlich im oben erwähnten BAZ. Rechnen Sie mit einer Wartezeit für die Durchführung der Registrierung und nehmen Sie die vorliegende Bestätigung sowie sämtliche Ausweisdokumente mit. Bitte begeben Sie sich nicht in ein anderes BAZ.

Diese Bestätigung stellt keine Einreisebewilligung dar. Sie bestätigt lediglich die Einreichung des Gesuchs um Gewährung vorübergehenden Schutzes für Personen aus der Ukraine, welche bereits in die Schweiz eingereist sind.

Das Verfahren beim Staatssekretariat für Migration (SEM) wird erst mit der persönlichen Vorsprache einem BAZ eröffnet. Im BAZ werden die notwendigen Schritte unternommen, um Ihr Gesuch um Gewährung vorübergehenden Schutzes zu vervollständigen (insb. Ausfüllen weiterer Formulare, Abnahme Ihrer Fingerabdrücke).

Medizinische Versorgung

Nach Erledigung der weiteren Schritte werden Sie einem Kanton zugewiesen. Dieser Kanton wird Sie ab dem Datum der Einreichung Ihres Gesuchs um Gewährung vorübergehenden Schutzes bei einer Krankenversicherung anmelden. Benötigen Sie bereits jetzt medizinische Versorgung, weisen Sie dem Arzt oder dem Spital zwingend die vorliegende Bestätigung und Ihren Pass oder Ihre Identitätskarte vor.

Hinweis für medizinische Leistungserbringer

Erbringen Sie für die Person, die Ihnen diese Bestätigung vorlegt, medizinische Leistungen im Rahmen des KVG-Leistungskatalogs, können Sie Ihre Rechnung dem SEM (Staatssekretariat für Migration, Medizinalrechnungen Ukraine, Quellenweg 6, 3003 Bern-Wabern) zustellen. Das SEM wird dann diese Rechnung dem zuständigen Kanton bzw. dem entsprechenden Krankenversicherer zwecks Begleichung zustellen. Bitte überprüfen Sie vor der Leistungserbringung, ob die oben angegebene Passnummer oder Nummer der Identitätskarte mit der Nummer im vorgewiesenen Pass oder in der vorgewiesenen Identitätskarte übereinstimmt.

Remarques

Nous vous prions de vous présenter à l'heure au CFA mentionné ci-dessus avec toutes les personnes figurant dans votre demande. Prévoyez un délai d'attente pour la réalisation de l'enregistrement et munissez-vous de la présente confirmation ainsi que de toutes les pièces d'identité. S'il vous plaît, ne vous rendez pas dans un autre CFA.

La présente confirmation n'est pas une autorisation d'entrée. Elle confirme uniquement que vous avez déposé une demande de protection provisoire pour des personnes venant d'Ukraine qui sont déjà entrées en Suisse.

La procédure ne sera ouverte par le Secrétariat d'État aux migrations (SEM) que si les intéressés se présentent en personne dans le CFA mentionné ci-dessus. Les démarches nécessaires pour compléter votre demande de protection provisoire (en particulier remplir d'autres formulaires, relever vos empreintes digitales) seront effectuées au CFA.

Soins médicaux

Une fois les démarches complémentaires terminées, le SEM vous attribuera à un canton. Celui-ci vous inscrira auprès d'une caisse maladie avec effet à la date à laquelle vous avez déposé votre demande de protection provisoire. Si vous avez déjà besoin de soins médicaux, présentez impérativement la présente confirmation au médecin ou à l'hôpital, ainsi que votre passeport ou votre carte d'identité.

Remarque à l'intention des prestataires de services médicaux

Si vous devez fournir des prestations médicales relevant du catalogue de prestations LAMal à la personne qui vous présente cette confirmation, vous pouvez envoyer votre facture au SEM (Secrétariat d'État aux migrations, Factures médicales Ukraine, Quellenweg 6, 3003 Berne-Wabern). Il la transmettra pour paiement au canton compétent ou à l'assureur-maladie concerné. Avant de fournir vos prestations, veuillez vous assurer que le numéro de passeport ou de carte d'identité indiqué ci-dessus correspond à celui du passeport ou de la carte d'identité que le patient vous présente.